



Interkulturelles Forum Winterthur
Brauerstrasse 46
8400 Winterthur
www.interkulturellesforum.ch

auf dieser seite

deutsch

- Integrationsbibliothek Winterthur
- Café littéraire
- Kamishibai: zweisprachige Geschichte für Kinder ab 3 Jahren
- Interkultureller Kalender

italienisch

- Öffnungszeiten der Beratungsstelle für Schulsachen
Mittwoch, 20 bis 21 Uhr
Ort: Alte Kaserne, 3. Stock, Raum des Interkulturellen Forums Winterthur
- Neue Öffnungszeiten Italienisches Konsulat in Zürich

12 000 Medien, 11 Sprachen, 1 Bibliothek

Gemeinsam Deutsch lernen, sich mit Menschen anderer Kulturen austauschen und Medien in der eigenen Sprache ausleihen, all dies ermöglicht die Integrationsbibliothek ib. Mit 12 000 Medien, verschiedenen Veranstaltungen und einem extra «Deutschlernpool» soll die Integration von Menschen mit Migrationshintergrund gefördert werden.

Winterthur: Verschiedenste Hautfarben, verschiedenste Kulturen, verschiedenste Sprachen, doch gemeinsame Begeisterung – beim Deutschlernen oder im Rahmen einer der zahlreichen Veranstaltungen der Integrationsbibliothek Winterthur ib treffen Menschen mit verschiedensten Hintergründen aufeinander, können sich kennen lernen, austauschen und weiterbilden. Doch nicht nur das Erlernen der Fremdsprache und der gegenseitige Austausch werden durch die ib gefördert. Menschen mit Migrationshintergrund wird auch ein breites Medienangebot zur Verfügung gestellt: Vom Alltagsratgeber übers Kinderbuch bis hin zum fesselnden Krimi, in den Regalen der Bibliotheken finden sich im Rahmen der ib über 12 000 Medien in Albanisch, Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kroatisch, Portugiesisch, Serbisch, Spanisch, Tamil und Türkisch.

Die Winterthurer Bibliotheken haben bereits früh auf das grosse Bevölkerungswachstum und die zunehmende Multikulturalität der Stadt reagiert und 2003 mit der Eröffnung der fremdsprachigen Kinderbibliothek den Grundstein zur Integrationsbibliothek gelegt. In den vergangenen zwölf Jahren hat sich die ib zu einem vielschichtigen Partizipationsprojekt der Winterthurer Bibliotheken entwickelt. Brigitte Grüninger ist seit 2014 Leiterin der Quartierbibliotheken Winterthur. Sie hat langjährige Erfahrung im Bereich der interkulturellen Bibliotheksarbeit und ist im Rahmen ihrer Tätigkeit für die Winterthurer Bibliotheken nun auch für die ib engagiert. Von der Wichtigkeit der Institution



Zusammen geht es besser: Das gemeinsame Deutschlernen bereitet den Fremdsprachigen viel Spass. Bild: winbib/Beat Märki

ist sie fest überzeugt: «Die ib fördert den interkulturellen Dialog und die Literalität. Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenz gewinnen sowohl im Berufs- als auch im Alltagsleben zunehmend an Bedeutung. Wir sehen dies als Chance und wollen Menschen unterstützen, ihre Fähigkeiten zu stärken.»

Vernetzung ist das A und O

Die Integrationsbibliothek versteht sich als soziales Netzwerk: Ganz wichtig sei die Zusammenarbeit mit externen Institutionen, die ebenfalls im Integrationsbereich tätig sind. So stehen viele Besuche von Kindergarten- und Schulklassen sowie Führungen mit Teilnehmern aus Deutschkursen auf dem Programm. «Die Bibliothek ist längst nicht für alle Zuwanderer eine selbstverständliche Anlaufstelle in ihrem neuen Lebensumfeld. Aber Kindergarten und Schule, Deutschkurse oder andere Integrationsangebote schon.» Durch solche Veranstaltungen und eine gute Vernetzung können die Personen tatsächlich abgeholt werden, die von der Integrationsbibliothek ursprünglich angesprochen sind.

Nach dem ersten Kennenlernen ist insbesondere gute Beratung gefragt. Die Mitarbeitenden der Winterthurer Bibliotheken verfügen alle über interkulturelle Kompetenzen und würden den Besuchern helfen, das Passende im grossen Angebot zu finden, ist Brigitte Grüninger überzeugt.

Die einzelnen Medien sind aufgeteilt in verschiedene Abteilungen, darunter eine speziell für Kinder, eine für Literatur, eine rund um das Thema «Alltag» und eine fürs Deutschlernen. Das Angebot wird laufend erweitert und muss immer wieder neuen Bedürfnissen angeglichen werden. Grundsatz bildet aber das neue Leitbild der Integrationspolitik der Stadt Winterthur, namentlich die Handlungsfelder Sprache, Bildung und Zusammenleben in Winterthur. So liegt der Schwerpunkt des ib-Medienangebots bei Medien zum Deutschlernen und fremdsprachigen Unterlagen mit alltagsrelevanten Informationen. Im Bereich der Frühförderung stehen fremdsprachige Bilder- und Vorlesebücher sowie Medien zur Förderung der Literalität im Vordergrund. In der Abteilung fürs Deutsch-

lernen stehen den Bibliotheksbesuchern auch Arbeitsplätze, PC- und Internetstationen zur Verfügung. Durch regelmässige stattfindende interkulturelle Gesprächstreffen werden die freiwilligen Lernenden animiert, ihre Deutschkenntnisse praktisch zu üben und weiter zu festigen – ein Angebot, das, wie Brigitte Grüninger freudig bemerkt, rege genutzt wird.

Ebenfalls auf viel Anklang stossen die vielen Einzelveranstaltungen zu unterschiedlichen Themen und in verschiedenen Sprachen. So fand kürzlich der Treffpunkt türkische Kultur mit Musik, kulinarischen Köstlichkeiten, Tee und Kaffee sowie einem kurzen Vortrag zu den Geschichten des Nasreddin Hodscha statt. Oder dann erinnert sich Brigitte Grüninger an den Film «Das Meer des Pilgers Antonio», den sie im Februar im Rahmen einer weiteren Veranstaltung gesehen hat – zusammen mit rund fünfzig Besucherinnen und Besuchern unterschiedlichsten Alters, Herkunft und Sprache. «Die interkulturellen Veranstaltungen sind jedes Mal ein spannendes Erlebnis.»

Ursina Dorer

inkürze



Consolato Generale d'Italia a Zurigo

1.) Nuovo orario di apertura degli sportelli consolari del Consolato Generale d'Italia in Zurigo

a partire dal prossimo 1° marzo 2015

	MATTINO	POMERIGGIO
Lunedì	09:00 - 12:00	
Martedì	09:00 - 12:00	14:30 - 16:30
Mercoledì	09:00 - 12:00	
Giovedì	09:00 - 12:00	14:30 - 16:30
Venerdì	09:00 - 12:00	

2.) Certificazione di esistenza in vita

Il Consolato d'Italia informa i connazionali, che hanno ricevuto il plico dell'INPS – Citibank, che per la compilazione del Modulo di Certificazione di esistenza in vita, sarà presente la responsabile Ufficio sociale A. Refice

lunedì 16 marzo 2015
dalle ore 14.00 alle 16.00
presso il Centro Parrocchiale San Francesco,
St. Gallerstrasse 18, 8400 Winterthur

La certificazione sarà gratuita.

Si prega munirsi dei formulari gialli, della copia di un documento d'identità (passaporto, carta d'identità nazionale o patente di guida) eventualmente di una copia della prima pagina di un suo recente estratto conto bancario o postale.

inkürze

Samstag, 14. März, 10 – 12 Uhr
Stadtbibliothek Winterthur

Présentation de nouveautés et coups de coeur autour d'un café.

Im Rahmen der «semaine de la langue française et de la francophonie».

Café littéraire



Stadtbibliothek, Obere Kirchgasse 6, Postfach 132, 8401 Winterthur
Tel. 052 267 51 48, stadtbibliothek@win.ch, www.winbib.ch

Stadt Winterthur

inkürze

Stadtbibliothek Kibiz
Für Kinder ab 3 Jahren. | Pour les enfants à partir de 3 ans.

Mittwoch, 18. März, 9.30 Uhr | Der Zauberpinsel
Mercredi, 18 mars à 9.30 heures | Le pinceau magique

Freitag, 20. März, 15 Uhr | Der König der Farben
Vendredi, 20 mars à 15 heures | Le roi des couleurs

Dans le cadre de la «Semaine de la langue française et de la francophonie» et en collaboration avec les Petits Lutins, garderie francophone à Winterthur.

Kamishibai zweisprachig une histoire en français et en allemand



Stadtbibliothek, Obere Kirchgasse 6, Postfach 132, 8401 Winterthur
Tel. 052 267 51 48, stadtbibliothek@win.ch, www.winbib.ch

Stadt Winterthur

interkult. kalender

14.3.	Neujahr der Sikhs	26.3.	Khordad Sal
20.3.	Shubun no hi / Higan (Tagundnachtgleiche)	28.3.	Ramanavami
21.3.	Neujahr der Baha'i und der iranischen Mazdäer und Navavarsha	29.3.–5.4.	Karwoche und Ostern (von Palmsonntag bis Ostern mit Gründonnerstag, Karfreitag und Karsamstag)
25.3.	Mariä Verkündigung		

per voi

COMMISSIONE SCOLASTICA DEI GENITORI ITALIANI DI WINTERTHUR



Postfach 1679, 8401 Winterthur
Tel. 079 613 30 28,
www.cogewi.ch
commissione.genitori@gmx.ch

1) Consultorio

Tutti i primi mercoledì del mese presso la Vecchia Caserma, Technikumstrasse 8, 3° piano, nella Sala Mosaik – dalle ore 20.00 fino alle ore 21.00 – è aperto il Consultorio per genitori di scolari che frequentano la scuola svizzera. Durante le vacanze scolastiche il Consultorio è chiuso.

Die nächste Ausgabe erscheint am 24. März 2015.

Neue Beiträge und Mitteilungen werden gerne entgegengenommen bis

Dienstag, 17. März 2015,

17 Uhr unter:

forum.winterthur@hispeed.ch